

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

**Health Certificate
За ноеви за колење (SRA) / For slaughter ratites (SRA)**

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија /Veterinary certificate to Republic of Macedonia							
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number			I.2.a			
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority						
	Адреса /Address		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority						
	Тел. /Tel.								
	I.5. Примач /Consignee		I.6.						
	Име /Name								
	Адреса /Address								
	Поштенски број /Postal code								
	Тел. /Tel.								
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin				I.12.					
Име /Name		Број на одобрение /Approval number							
Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number							
Име /Name		Број на одобрение /Approval number							
Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number							
I.13. Место на натовар /Place of loading		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure			
Адреса /Address									
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM							
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>					
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>							
Идентификација: /Identification:		I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES							
Документ на кој се повикува: /Documentary references:									
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)							
I.21.		I.20. Количество /Quantity							
I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages							
I.25. Пратките се наменети за : /Commodities certified for :		Колење /Slaughter <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM <input type="checkbox"/>							
I.28. Идентификација на стоките : /Identification of the commodities :									
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација/Identification number		Количина/Quantity			

Country
/Земја

SRA (ноеви за колење)
/SRA (slaughter ratites)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.1.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation		
		Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека во согласност со соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот пропис из Директивата 2009/158/ЕЦ, ноевите ⁽¹⁾ опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that in accordance with national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC, the ratites ⁽¹⁾ described in this certificate:		
	II.1.1.	потекнуваат од /come from:		
	(²)(³)или /either	[територија со код /the territory of code ;]		
	(³)(⁴)или /or	[оддел(и) /compartment(s) ;]		
		каде престојувале најмалку шест недели или од ведењето доколку се помлади од шест недели пред извозот. Доколку се увезени во земјата, територијата, областа или одделот на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЦ и било кои други субсидијарни Одлуки /where they have remained for at least six weeks or since hatching if less than six weeks old prior to import to Republic of Macedonia. If they were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of in national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;		
	II.1.2	потекнуваат од /come from:		
	(²)(³)или /either	[територија со код /the territory of code ;]		
	(³)(⁴)или /or	[дел(ови) /compartment(s) ;]		
	(³)или /either	[(a) кои биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулацијата (ЕЦ) Бр. 798/2008 /which was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]		
	(³)(²)или /or	[(a) кои не биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулација (ЕЦ) Бр. 798/2008 /which was (were) not free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;] [(b) каде се спроведува програма за следење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (6), односно еквивалентната Регулација (ЕЦ) Бр. 798/2008 /where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;		
	II.1.3	потекнуваат од /come from:		
	(²)(³)или /either	[територија со код /the territory of code ;]		
	(³)(⁴)или /or	[оддел(и) /compartment(s) ;]		
	(³) или /either	[II.1.3.1 која до денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена и ниско патогена Авијарна инфлуенца и како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулација (ЕЦ) Бр. 798/2008 /which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic Avian influenza as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]		
	(³) или /or	[II.1.3.1 која до денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена Авијарна инфлуенца и како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулација (ЕЦ) Бр. 798/2008 /which, at the date of issue of this certificate was(were) free from highly pathogenic Avian influenza as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]		
	(³)или /either	[(a) ноевите потекнува од објекти во кои во последните 21 ден пред извозот се спроведува програма за следење на авијарната инфлуенца и е со негативни резултати /the ratites come from an establishment in which within 21 days prior to import to the Community avian influenza surveillance has been carried out with negative results;]		
	(³)или /or	[(a) за време од 21 ден пред увозот во Република Македонија, ноевите се држени одвоено од другите птици и е извршено испитување за присуство на авијарна инфлуенца и истото е со негативен резултат. Испитувањето е извршено со земање на клоакален и трахеален, или орофарингеален брис, од 60 птици во пратката или од сите птици доколку нивниот број е помал од 60 /during the past 21 days prior import to Republic of Macedonia the ratites have been kept separately from other birds and a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 birds in the consignment or from all birds if less than 60 are present in the consignment;] [(b) ноевите потекнуваат од објект /the ratites come from the establishment: - околу кои во радиус од 1 км не е забележано присуство на авијарна инфлуенца во било кој објект /around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present any establishment; - каде не постои епидемиолошка поврзаност со друг објект каде е детектирана авијарна инфлуенца во последните 30 дена /where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;		
	II.1.4	потекнува од јата каде вакцинација против авијарна инфлуенца не е спроведена /come from flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;		
	II.1.5	задржани се од ведењето, или барем претходните 30 дена во објектот од каде потекнуваат /have been kept since hatching or for at least the previous 30 days on the establishment(s) of origin;		
	(a)	кој не е/се под забрана од областа на здравствена заштита /which is (are) not subject to any animal health restriction;		
	(b)	во радиус од 10 километри, вклучувајќи каде е соодветно, територијата на соседните држави, нема избуввање високо патогена Авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во последните 30 дена /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;		
	II.1.6.	доаѓаат од јата кои: /comes from flocks which:		
	(a)	прегледани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест /have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;		
	(³) или /either	(b) [не се вакцинирани против Њукастелска болест /have not been vaccinated against Newcastle disease;]		

(3) или /or	(b) [вакцинирани се против Њукастел со примена на /have been vaccinated against Newcastle disease using:
	(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцина(ите) / (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))
	на возраст од /at the age of недели/weeks]
(4)	[(c) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на /has been vaccinated using officially approved vaccines on против/against (повторете доколку е потребно/ repeat as necessary);]
II.1.7	прегледани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест /have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;
II.1.8	за време од периодот наведен во II.1.5, немале контакт со друга живина која не ги исполнува условите пропишани во овој сертификат или со диви птици /during the period mentioned in II.1.5, have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;
II.2	Дополнителни гаранции /Additional guarantees
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека /I, the undersigned official veterinarian, further certify that:
(6) [II.2.1.	пратката која е наменета за Република Македонија чијшто статус е востановен во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЦ, ноевите /where the consignment is intended for a Republic of Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the ratites:
(3) или /either	[не се вакцинирани против Њукастелска болест и биле подвргнати на серолошко испитување за присуство на антитела на Њукастелската болест 14 дена пред испораката и тестот е негативен /have not been vaccinated against Newcastle disease and underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]
(3) или /or	[вакцинирани се против Њукастелска болест но не со жива вакцина 30 дена пред испораката и биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест 14 дена пред испораката на случаен примерок од клоакални брисеви или фецес на најмалку 60 птици и тестот е негативен; /have been vaccinated against Newcastle disease but not with a live vaccine in the 30 days preceding consignment and underwent a virus isolation test for Newcastle disease in the 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs or faeces samples from at least 60 birds and tested negative;]
(4) [II.2.2.	Следните дополнителни гаранции изложени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЦ од страна на Република Македонија, се обезбедени /The following additional guarantees, laid down by the Republic of Macedonia of destination pursuant to national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:;]
II.3.	Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест /Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease
	(3) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите /I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites:
	(a) биле изолирани под официјален надзор, најмалку 21 ден пред извозот, во карантин како што е дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 2 од Директивата 2009/158/ЕЦ одобрен од страна на надлежниот орган /have been kept under official surveillance for at least 21 days prior to export in a quarantine station as defined in national veterinary legislation or Article 2 of Directive 2009/158/EC and approved by the competent authority (одобрен број и адреса на објектот за карантин /approval number and address of the quarantine station:);
	(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати од сите птици во пратката биле достапни за сите извршени тестови пред птиците да го напуштат карантинот за извоз /underwent a virus isolation test for Newcastle disease in an official laboratory seven to ten days after their entry into a quarantine station on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds in the consignment before the birds left the quarantine station for import to Republic of Macedonia;
	(c) Потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во Република Македонија; /come from flocks in which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan and which produced negative results for at least six months immediately prior to import to Republic of Macedonia;]
II.4.	Потврда за превозот на животните /Animal transport attestation
	(6) Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите се транспортираат во сандаци и кафези кои /I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites are transported in crates or cages which:
	(a) содржат само ноеви од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект /contain only ratites of the same species, category and type coming from the same establishment;
	(b) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината /are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;
	(c) дополнително превозните средства во кои што ќе се транспортираат се проектирани така да /in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to:
	(i) спречат испаѓање на било какви екскременти и да го доведат на минимум губењето на перјата во текот на транспортот; /prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport,
	(ii) овозможуваат визуелен преглед на ноевите /allow visual inspection of the ratites,
	(iii) овозможуваат чистење и дезинфекција /allow cleansing and disinfecting;
	(d) дополнително во однос на возилата во кои ќе се извршува транспортот, тие треба да се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган. /in addition to the vehicles in which they are to be transported, have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
Забелешки /Notes Дел I /Part I:	
	Рамка I.8: Наведете го кодот областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008 опишано во кодот од колона 2, Дел 1 од Анекс I. /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(6) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореве и доколку постои сериски број на пломбата, тој треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Дел II
/Part II:

- (1) Под "Ноеви" се подразбираат птици од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae). После увозот, ноевите мора веднаш да се упатат во дестинираната кланица во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 18(5) од Директивата 2009/158/EU
/Ratitae means birds of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae). After import, the ratites must be sent immediately to the slaughterhouse of destination in accordance with national veterinary legislation or Article 18(5) of Directive 2009/158/EC.
- (2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I од Регулацијата (ЕУ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(6) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- (3) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.
- (4) Внесете го името на делот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).
- (5) Применливо само за земјите со предзнакот 'V' во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр. 798/2008. Како и да е, ова не важи за ноевите за колење кои потекнуваат од оддели
/Applicable only to the countries with the entry 'V' in Book of Rules(6) or equivalent column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to slaughter ratites coming from compartments.
- (6) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (7) Пополнете доколку е потребно.
/Complete if appropriate.
- (8) Додади забелешка дека согласно Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РМ бр.113/07) и соодветната Регулација на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.
- (9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) 798/2008, за ноеви за колење (SRA), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулацијата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат. / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for slaughter ratites (SRA)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Датум:
/Date:

Печат:
/Stamp:

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Потпис:
/Signature: